

Instructions for use
Breast milk bottles

Bruksanvisning
Flaskor för bröstmjök

Brugsanvisning
Mælkeflasker

Käyttöohjeet
Äidinmaitopullot

Bruksanvisning
Melkeflasker

Instrukcja obsługi
Butelki na pokarm



Breast milk bottles

Ideal to collect, store and freeze breast milk

Cleaning and Hygiene

Important

- I Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
- I Clean parts immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.

Prior to first use and once daily

- Disassemble, wash and rinse all parts.
- Place parts in a saucepan of sufficient capacity.
- Fill with cold water until the parts are well covered.
- Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- Heat it up and allow to boil for 5 minutes.

Alternatively, the disassembled parts can be sanitized in Medela Quick Clean Microwave Bags or in top rack of dishwasher or steam-sterilized.

After each use

- Disassemble and wash all parts in warm, soapy water.
- Rinse in clear water and allow parts to air-dry on a clean towel.

Warning

- I Keep all components not in use out of the reach of children.

Caution

- I Avoid touching the inside of bottles and lids after cleaning.

Storing / thawing breast milk

Storage guidelines for freshly expressen breast milk (for healthy term babies)

| | |
|--------------------|---|
| Room Temperature | 4–6 hours at 19 to 26°C (66 to 78°F) |
| Refrigerator | 3–8 days at 4°C (39°F) or lower |
| Freezer | 6–12 months at –18 to –20°C (0 to 4°F) |
| Thawed breast milk | In refrigerator for 10 h max. Do not refreeze! |

- I Do not store breast milk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).
- I You can freeze expressed breast milk in milk bottles or „Pump & Save“ bags. Do not fill the bottles or bags more than $\frac{3}{4}$ full to allow space for possible expansion.
- I Label the bottles or „Pump & Save“ bags with the date of expression.

Caution

Do not thaw frozen breast milk or do not warm breast milk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent burns.

- I In order to preserve the components of the breast milk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or „Pump & Save“ bag under warm water (max. 37°C).

- I Gently swirl the bottle or „Pump & Save“ bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

Material: Polypropylene
Disposal: According to local regulations

Does not contain Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) or Latex.
Conforms to EN 14350.

Flaskor för bröstmjök

Idealisk för uppsamling, förvaring och nedfrysning av bröstmjök

Rengöring och hygien

Viktigt

- I Använd dricksvatten för alla nedan beskrivna rengöringsprocedurer.
- I Rengör alla delar omedelbart efter användning för att undvika att mjölkrester torkar in eller att bakterier utvecklas.

Före första användningen och därefter en gång dagligen

- Ta isär, tvätta och skölj alla delar.
- Lägg delarna i en kastrull som är tillräckligt stor och. Fyll den med kallt vatten så att delarna täcks helt.
- Om så önskas kan en tesked citronsyra tillsättas för att motverka kalkavlagring.
- Koka upp vattnet och låt koka i 5 minuter.

Alternativt kan delarna rengöras i Medela Quick Clean rengöringspåse för mikrovågsugn, diskas i övre delen av diskmaskinen eller ångsteriliseras.

Efter varje användning

- Ta isär och tvätta alla delar med tvål och varmt vatten.
- Skölj i rent vatten och låt delarna lufttorka på en ren handduk.

Varning

- I Förvara alla delar som inte används utom räckhåll för barn.
- I Undvik att vidröra insidan av flaskorna och låsringarna efter rengöring.

Lagring / upptining av bröstmjök

Riktlinjer för förvaring av nyligen utpumpad bröstmjök (för friska, fullgångna barn)

| | |
|--------------------|---|
| Rumstemperatur | 4–6 timmar vid 19 till 26 °C (66 till 78 °F) |
| Kylskåp | 3–8 dagar vid 4 °C (39 °F) eller lägre |
| Frys | 6–12 månader vid –18 till –20 °C (0 till 4 °F) |
| Upptinad bröstmjök | I kylskåp under högst 10 timmar. Får inte frysas på nytt! |

- I Förvara inte bröstmjök i kylskåpsdörren. Förvara i stället bröstmjölken på den svalaste platsen i kylskåpet (längst bak på hyllan ovanför grönsaksfacket).
- I Du kan frysa utpumpad bröstmjök i flaskor eller i Pump & Save-påsar. Fyll aldrig flaskorna eller påsarna mer än till $\frac{3}{4}$ så att bröstmjölken har utrymme att expandera.
- I Märk flaskorna eller Pump & Save-påsarna med datumet för urpumpningen.

Försiktighet

- Undvik att tina upp fryst bröstmjök eller värma bröstmjök i mikrovågsugn eller i en kastrull med kokande vatten. På så vis förhindrar du överhettning samt att vitaminer, mineraler och andra viktiga beståndsdelar går förlorade.
- I För att bevara bröstmjölken sammansättning ska mjölken tinas i kylskåp under natten. Du kan även hålla flaskan eller Pump & Save-påsen under varmt vatten (max. 37 °C).
- I Snurra flaskan eller Pump & Save-påsen försiktigt så att separerat fett blandas med mjölken igen. Undvik att skaka mjölken eller röra om i den.

Material: Propenplast
 Avfall: Enligt lokala bestämmelser

Innehåller inte Bisphenol-A, DEHP (Phthalate) eller Latex.
 Uppfyller kraven enligt EN 14350.

Mælkeflasker

Ideelle til indsamling, opbevaring og frysning af modermælk

Rengøring og hygiejne

Vigtigt

- I Brug altid vand af drikkevandskvalitet til følgende rengøringsprocedurer.
- I Rengør delene umiddelbart efter brug for at undgå at mælkerester tørrer ind og for at forhindre vækst af bakterier.

Før ibrugtagning første gang og én gang dagligt

- Skil alle delene ad og vask og skyl dem.
- Læg delene i en kasserolle af passende størrelse.
- Fyld den med koldt vand, til delene er godt dækket.
- En teske citronsyre kan tilsættes, så kalkdannelse forebygges.
- Varm det op og lad det koge i 5 minutter.

Alternativt kan de adskilte dele desinficeres i Medela Quick Clean Mikro-ovns pose eller vaskes på øverste hylde i opvaske-maskine eller damp-sterilisator.

Efter hver brug

- Skil delene ad, og vask dem i varmt sæbevand.
- Skyl i rent vand og lad delene lufttørre på et rent håndklæde.

Advarsel

- Opbevar alle bestanddele, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde.

Pas på

- I Undgå at berøre det indvendige af flasker og låg efter rengøring.

Opbevaring / optøning af modermælk

Vejledning til opbevaring af nyudpumpet brystmælk (til raske og fuldbårne spædbørn)

| | |
|------------------|--|
| Stuetemperatur | 4–6 timer ved 19 til 26 °C (66 til 78 °F) |
| Køleskab | 3–8 dage ved 4 °C (39 °F) eller lavere |
| Fryser | 6–12 måneder ved –18 til –20 °C (0 til 4 °F) |
| Optøet brystmælk | I køleskab i maks. 10 timer. Må ikke genfryses! |

- I Opbevar ikke brystmælk i køleskabsdøren. Vælg i stedet det koldeste sted i køleskabet (det er bagerst på glashylden over grøntsagsskuffen).
- I Du kan fryse udpumpet brystmælk i mælkeflasker eller „Pump & Save“-poser. Fyld ikke flaskerne eller poserne mere end $\frac{3}{4}$ op, så der er plads til, at mælken kan udvide sig.
- I Forsyn flaskerne eller „Pump & Save“-poserne med datoen for udpumpningen.

⚠ Forsigtig

Frossen brystmælk må ikke optøs eller varmes i en mikrobølgeovn eller i en gryde med kogende vand for at undgå, at vitaminer, mineraler og andre vigtige indholdsstoffer går tabt og for at undgå forbrændinger.

- I For at bevare indholdsstofferne i brystmælken skal mælken optøs i køleskabet natten over. Man kan også vælge at holde flasken eller „Pump & Save“-posen under varmt vand (maks. 37 °C).
- I Hvirvl forsigtigt mælken rundt i flasken eller „Pump & Save“-posen for at fordele eventuelt udskilt fedt. Undlad at ryste eller omrøre mælken.

Materiale: Polypropylen
Bortskaffelse: I henhold til lokale forskrifter

Indeholder ikke bisphenol-A, DEHP (Phthalate) eller latex.
Overholder EN 14350.

Äidinmaitopullot

Sopivat erinomaisesti äidinmaidon keräämiseen, varastointiin ja pakastamiseen

Puhdistaminen ja hygienia

Tärkeää

- I Käytä juomavedeksi kelpavaa vettä kaikissa seuraavissa puhdistamistoimenpiteissä.
- I Puhdista osat välittömästi käytön jälkeen maidon jäänteiden kuivumisen ja bakteerien kasvun estämiseksi.

Ennen ensimmäistä käyttöä ja kerran päivässä

- Hajoita osiin, pese ja huuhtelee osat.
- Aseta osat riittävän suureen kattilaan.
- Täytä vedellä niin että osat peittyvät kunnolla.
- Mahdollisesti voidaan lisätä lusikallinen sitruunahappoa kalkkikerroksen muodostumisen estämiseksi.
- Lämmitä vesi ja anna veden kiehua 5 minuuttia.

Vaihtoehtoisesti osat voidaan puhdistaa Medela Quick mikropuhdistuspussissa tai astianpesukoneen yläkorissa tai höyrypuhdistimella.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Hajoita sarja osiin ja pese kaikki osat lämpimällä saippuvedellä.
- Huuhtelee puhtaalla vedellä ja anna osien jäähtyä ja kuivua pyyheliinan päällä.

Huomio

- I Kaikki osat, jotka eivät ole käytössä, on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- I Älä kosketa pullojen sisäpintoihin tai kansiin.

Rintamaidon säilytys / sulatus

Vastalypsetyn äidinmaidon säilytysohjeet (terveille vauvoille)

| | |
|----------------------|---|
| Huoneenlämpö | 4–6 tuntia 19 til 26 °C:ssa |
| Jääkaappi | 3–8 päivää enintään 4 °C:ssa |
| Pakastin | 6–12 kuukautta –18 til –20 °C (0–4 °F) |
| Sulatettu rintamaito | Jääkaapissa enintään 10 tuntia. Älä pakasta uudelleen! |

- I Älä säilytä rintamaitoa jääkaapin ovenssa. Valitse sen sijaan kylmin kohta jääkaapissa (lasihyllyn takaosassa vihanneslokeron päällä).
- I Voit pakastaa lypsetyn äidinmaidon maitopulloissa tai Pump & Save-pusseissa. Älä täytä pulloja tai pusseja kuin enintään $\frac{3}{4}$ täyteen, jotta maidolla on tilaa laajeta.
- I Laita pulloihin tai Pump & Save-pusseihin lypsypäivämäärä.

⚠ Huomio

- Älä sulata pakastettua rintamaitoa tai lämmitä rintamaitoa mikroaaltouunissa tai kattilassa kiehuvaan veteen, jotta et menetä vitamiineja, mineraaleja tai muita tärkeitä ainesosia etkä polta maitoa pohjaan.
- I Jotta rintamaidon ravintoaineet säilyisivät, sulata maitoa yön yli jääkaapissa. Vaihtoehtoisesti voit pitää pulloa tai Pump & Save-pussia lämpimän veden alla (enint. 37 °C).
- I Kääntelee pulloa tai Pump & Save -pussia varovasti, jotta rasva sekoittuisi maitoon. Vältä maidon ravistelua tai hämmentämistä.

Materiaali: Polypropyleeni
Hävittäminen: Paikallisten määräysten mukaisesti

Ei sisällä seuraavia aineita: Bisphenol-A, DEPH (Phthalate) tai latex.

Täyttää standardin EN 14350 vaatimukset.

Melkeflasker

Ideelle for å samle inn, oppbevare og fryse brystmelk.

Rengjøring og hygiene

Viktig

- I Bruk drikkevann til alle rengjøringsmetodene som er beskrevet under.
- I Rengjør deler umiddelbart etter bruk for å unngå at melkerester tørker, og at det danner seg bakterier.

Før første gangs bruk og en gang daglig

- Demonter, rengjør og skyll alle delene.
- Legg alle delene i en tilstrekkelig stor kasserolle.
- Fyll på med kaldt vann til delene er dekket.
- Valgfritt kan en teskje sitronsyre tilsettes for å unngå at det danner seg kalkavleiringer.
- Varm opp og la koke i 5 minutter.

Alternativt kan de demonterte delene kokes i Medela Quick Clean poser til mikrobølgeovn eller vaskes på øverste hylle i oppvaskmaskinen eller med damp-steriliserer.

Etter hver bruk

- Demonter og rengjør alle delene i varmt såpevann.
- Skyll i rent vann og la delene lufttørke på et rent håndkle.

Advarsel

- I Alle komponenter som ikke er i bruk oppbevares utilgjengelig for barn.
- I Unngå å berøre innsiden av flasker og lokk etter rengjøring.

Lagring og tining av morsmelk

Retningslinjer for nypumpet morsmelk (for friske spedbarn født ved termin)

| | |
|---------------|---|
| Romtemperatur | 4–6 timer ved 19 til 26 °C (66 til 78 °F) |
| Kjøleskap | 3–8 dager ved 4 °C (39 °F) eller lavere |
| Fryser | 6–12 måneder ved –18 til –20 °C (0 til 4 °F) |
| Tint morsmelk | I kjøleskap i maks 10 t. Må ikke frysес igjen! |

- I Ikke oppbevar morsmelk i kjøleskapdøren. Velg i stedet den kaldeste delen av kjøleskapet (bak på glasshyllen over grønnsaksskuffen).
- I Du kan fryse pumpet morsmelk i melkeflasker eller „Pump & Save“-poser. Fyll ikke flaskene eller posene mer enn ¾ fulle, slik at det er plass til eventuell ekspansjon.
- I Merk flaskene eller „Pump & Save“-posene med pumpedatoen.

Forsiktig

- Tin aldri frossen morsmelk i mikrobølgeovn eller en gryte med kokende vann, for å hindre tap av vitaminer, mineraler og andre viktige ingredienser, samt for å unngå forbrenning.
- I For å beholde alle komponentene i brystmelken intakte bør du tine frossen melk over natten i kjøleskapet. Alternativt kan du holde flasken eller „Pump & Save“-posen under varmt vann (maks. 37 °C).
- I Roter flasken eller „Pump & Save“-posen forsiktig for å blande fett som har skilt seg ut. Unngå å riste eller røre om melken.

Materiale: Polypropylen
Kassering: I henhold til lokale bestemmelser

Inneholder ikke bisfenol A, DEHP (Phthalate) eller lateks (gummi).
Oppfyller kravene i EN 14350.

Butelki na pokarm

Idealne do przechowywania i zamrażania odciągniętego pokarmu

Mycie i higiena

Ważne

- I Do opisanego poniżej czyszczenia stosuj wodę o jakości wody pitnej.
- I Czyścić części natychmiast po użyciu w celu uniknięcia zasychania pozostałości mleka oraz zapobiegania rozwijaniu się bakterii.

Przed pierwszym użyciem i codziennie

- Zdemontować, umyć i wypłukać wszystkie części.
- Włożyć części do rondelka o dostatecznej pojemności.
- Nalać zimnej wody, aby wszystkie części były zanurzone.
- Opcjonalnie można dodać łyżeczkę kwasu cytrynowego w celu uniknięcia tworzenia osadu.
- Podgrzać aż do zagotowania i gotować przez 5 minuty.
- Rozmontowane części można sterylizować w woreczkach przeznaczonych do mikrofalówki Medela Quick Clean, na górnej półce zmywarki do naczyń lub na parze.

Po każdym użyciu

- Zdemontować wszystkie części i umyć w ciepłej wodzie z mydłem.
- Wypłukać w czystej wodzie i zostawić do wyschnięcia na czystym ręczniku.

Ostrzeżenie

- Wszystkie elementy, które nie są używane, trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Uwaga

- I Po umyciu unikać dotykania wnętrza butelek i pokrywek.

Przechowywanie / rozmrażanie pokarmu

Wskazówki dotyczące przechowywania świeżo odciągniętego pokarmu (dla zdrowych niemowląt urodzonych o czasie)

| | |
|--------------------------|--|
| W temperaturze pokojowej | 4–6 godz. w temp. od 19 do 26 °C (od 66 do 78 °F) |
| W lodówce | 3–8 dni w temp. 4 °C (39 °F) lub niższej |
| W zamrażarce | 6–12 miesięcy w temp od –18 do –20 °C (od 0 do 4 °F) |
| Rozmrożony pokarm | W lodówce maks. 10 godzin. Nie zamrażać ponownie! |

- I Nie przechowywać pokarmu na półkach drzwi lodówki. Należy w zamian wybrać najchłodniejsze miejsce w lodówce (jest to tylna część szklanej półki nad komorą warzyw).
- I Odciągnięty pokarm można zamrozić w butelkach na mleko lub torebkach „Pump & Save”. Nigdy nie należy napełniać butelek ani torebek powyżej $\frac{3}{4}$ objętości, aby pozostawić miejsca jej możliwego zwiększenie.
- I Butelki lub torebki „Pump & Save” należy oznaczyć datą odciągnięcia.

Przewaga

- Nie należy rozmrażać ani podgrzewać mleka matki w kuchence mikrofalowej ani w naczyniu z wrzącą wodą, aby uniknąć utraty witamin, minerałów oraz innych ważnych składników i aby zapobiec oparzeniu.
- I Aby zachować składniki pokarmu, należy go rozmrażać, zostawiając na noc w lodówce. Można też trzymać butelkę bądź torebkę „Pump & Save” pod strumieniem bieżącej, ciepłej wody (o temp. maks. 37 °C).
- I Należy delikatnie obracać butelkę lub torebkę „Pump & Save”, aby wymieszać tłuszcz, który się oddzielił. Należy unikać potrząsania pokarmem oraz wzbudzania go.

Tworzywo: Polipropylen
 Usuwanie odpadów: Zgodnie z lokalnymi przepisami
 Nie zawiera bisfenolu A, DEHP (Phthalate) oraz lateksu.
 Zgodne z normą EN 14350.

EN Symbols on the packaging:

These symbols indicate:

SV Symboler på förpackningen:

Dessa symboler indikerar följande:

DA Symboler på emballagen:

Disse symboler angiver :

FI Pakkauksen merkit: Merkkien selitykset:

NO Symboler på emballasjen:

Disse symbolene indikerer følgende:

PL Symbole na opakowaniu: Znaczenie symboli:



The material is part of a recovery/recycling process.
Materialet ingår i en återanvändnings-/återvinningsprocess.
At materialet indgår i en genvindings-/genbrugsproces.
Materiaali on osa kierrätyskäsitellyä.
Materialet er en del av en gjenvinnings-/resirkuleringsprosess.



A carton package
Förpackning av kartong.
En papkasse
Pahvipakkaus
Kartongemballasje



To keep the device away from sunlight
Apparaten ska inte utsättas för solljus
At apparatet ikke må udsættes for sollys
Laitte on pidettävä poissa auringonvalosta
Hold apparatet borte fra sollys



To keep the device dry.
Apparaten ska hållas torr.
At apparatet skal holdes tørt
Laitte on pidettävä kuivana
Hold apparatet tørt



To handle the fragile device with care.
Apparaten är ömtålig och ska hanteras försiktigt.
At apparatet er skrøbeligt og skal håndteres forsigtigt.
Laitetta on käsiteltävä varovasti.
Apparatet må håndteres forsiktig.



The humidity limitation for operation, transport and storage.
Gränsvärden för luftfuktighet under drift,
transport och förvaring av apparaten.
Fugtighedsbegrænsningen for anvendelse, transport og opbevaring.
Käyttöön, kuljetukseen ja säilytykseen liittyy kosteusrajoitus
Fuktighetsgrense for bruk, transport og lagring.



The atmospheric pressure limitation for operation,
transport and storage.
Gränsvärden för atmosfäriskt tryck under drift,
transport och förvaring av apparaten.
Grænserne for lufttryk under anvendelse, transport og opbevaring.
Käyttöön, kuljetukseen ja säilytykseen liittyy ilmanpainerajoitus.
Begrænsning på atmosfærisk trykk for bruk, transport og lagring.



The temperature limitation for operation, transport and storage.
Temperaturgrænser for drift, transport och förvaring av apparaten.
Temperaturbegrænsningerne for anvendelse, transport og opbevaring.
Käyttöön, kuljetukseen ja säilytykseen liittyy lämpötilarajoitus.
Temperaturbegrænsning for bruk, transport og lagring.



To follow instructions for use.
Att bruksanvisningen ska följas.
At bruksanvisningen skal følges.
Noudata käyttöohjeita.
Følg bruksanvisningen.



Manufacturer
Tillverkare.
Fabrikant
Valmistaja
Produsent



The packaging contains products intended to come in contact with
food according regulation 1935/2004.
Förpackningen innehåller produkter som är avsedda att komma i
kontakt med livsmedel enligt förordning 1935/2004.
Pakningen indeholder produkter, der er bestemt til kontakt med
fødevarer i henhold til forordning 1935/2004.
Pakkaus sisältää tuotteita, joiden on tarkoitus joutua kosketuksiin
elintarvikkeiden kanssa asetuksen 1935/2004 mukaisesti.
Emballasjen inneholder produkter beregnet på å komme i kontakt
med mat i henhold til forordning 1935/2004.

Инструкция по применению Контейнеры для грудного молока

Használati utasítás Anyatejtároló palackok

Návod k použití Láhve na mateřské mléko

Kullanma talimatları Anne sütü kapları

تعليمات الاستخدام زجاجات لبن الأم



 Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6340 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

EU Representative:
Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Georg-Kollmannsberger-Str. 2
85386 Eching, Germany
www.medela.com/support

Контейнеры для грудного молока

Идеальны для сбора, хранения и замораживания грудного молока

Чистка и обработка

Важно

- Используйте питьевую воду для обработки молокоотсоса.
- Промойте части сразу же после использования во избежание засыхания молока и роста бактерий.

Перед первым использованием и ежедневно

- Разберите, промойте и сполосните все части.
- Поместите части в емкость для стерилизации необходимого объема.
- Наполните холодной водой равно настолько, чтобы она хорошо покрыла разобранные части. Дополнительно можно добавить чайную ложку лимонной кислоты во избежание появления известкового налета.
- Нагрейте емкость до кипения и кипятите в течение 5-х минут.
- В качестве альтернативы, разобранные детали могут обрабатываться в многоразовых пакетах Quick Clean от Medela для стерилизации в микроволновой печи на верхней полке посудомоечной машины, или в паростерилизаторе.

После каждого использования

- Разберите и промойте все части в теплой мыльной воде.
- Ополосните в чистой воде и позвольте им самостоятельно высохнуть на чистом полотенце.

Предупреждение

- Храните все неиспользуемые компоненты в недоступном для детей месте.

Внимание

- Избегайте соприкосновения с внутренней поверхностью крышки и бутылочки (контейнера) после очистки.

Хранение / размораживание грудного молока

Инструкции по хранению свежесцеженного грудного молока (для здоровых доношенных детей)

| | |
|------------------------------|---|
| Комнатная температура | 4–6 часов при температуре от 19 до 26 °C (от 66 до 78 °F) |
| Холодильник | 3–8 дней при температуре 4 °C (39 °F) и ниже |
| Морозильная камера | 6–12 месяцев при температуре от -18 до -20 °C (от 0 до 4 °F) |
| Размороженное грудное молоко | В холодильнике в течение максимум 10 часов. Не замораживать повторно! |

- Не храните грудное молоко в дверце холодильника. Вместо этого следует выбрать наиболее холодную область в холодильнике (задняя часть стеклянной полки над отсеком для овощей).
- Вы можете заморозить сцеженное грудное молоко в молочных бутылочках или в пакетах «Pump & Save». Не заполняйте бутылочки или пакеты более чем на ¾, чтобы оставить место для возможного расширения жидкости.
- Отмечайте на этикетке бутылочек или пакетов «Pump & Save» дату сцеживания.



Внимание

- Не подогревайте и не размораживайте замороженное грудное молоко в микроволновой печи или в емкости с кипящей водой во избежание потери витаминов, минералов и других важных компонентов, а также во избежание ожогов.
- Для сохранения полезности компонентов грудного молока размораживайте его, оставив емкость на ночь в холодильнике. Кроме того, можно поместить бутылочку или пакет «Pump & Save» в теплую воду (макс. 37 °C).
- Слегка взболтайте молоко в бутылочке или пакете «Pump & Save», чтобы перемешать отделившийся жир. Не встряхивайте и не перемешивайте молоко.

Материал: Полипропилен
 Утилизация: В соответствии с локальными законами
 Не содержит бисфенол-А, DEHP (диэтилгексилфталат), латекса. Соответствует нормативам EN 14350.

Anyatejtároló palackok

Ideális az anyatej gyűjtésére, tárolására és fagyasztására

Tisztítás és higiénia

Fontos

- I A következőkben leírt tisztítási műveletekhez használjon ivóvíz minőségű vizet.
- I Használat után azonnal tisztítsa meg az alkatrészeket, ezzel elkerülheti a tejmaradék beszáradását és a baktériumok elszaporodását.

Az első használatbavétel előtt és naponta egyszer

Szerelje szét, mossa el és öblítse le az alkatrészeket. Helyezze az alkatrészeket egy megfelelő nagyságú fazékba, töltsse fel hideg vízzel annyira. Hogy a behelyezett alkatrészeket teljesen ellepje. Mészkölerakódás elkerülése érdekében tetszőlegesen hozzáadhat egy teáskanálnyi citromsavat.

Forrásig melegítse fel a vizet és 5 percre hagyja forrni.

Alternatív megoldásként a szétszedett palack részei fertőtleníthetők Medela mikrohullámú sütőbe helyezhető fertőtlenítőzacskóban, a mosogatógép felső fiókjában vagy gőz segítségével.

Minden használat után

Szerelje szét és mossa le az alkatrészeket meleg, szappanos vízben.

Öblítse le tiszta vízzel, és tiszta konyharuhára helyezve szárítsa meg az alkatrészeket.

Figyelmeztetés

- I A nem használt alkatrészeket gyermekektől tartsa távol.

Figyelem

- I Tisztítás után ne nyúljon bele a palack és a fedél belsejébe.

Anyatej tárolása / mélyhűtött tej felengedése

Tárolási útmutató frissen lefejt anyatejhez (egészséges, időre született csecsemők részére)

| | |
|-------------------------------------|--|
| Szobahőmérséklet Hűtőszekrényben | 4–6 óra 19 do 26 °C-on (66–78 °F) 3–8 nap 4 °C-on (39 °F) vagy alacsonyabb hőmérsékleten |
| Fagyasztóládában | 6–12 hónap –18 és –20 °C között (0–4 °F) |
| Felengedett anyatej | Hűtőszekrényben maximum 10 óra. Ne fagyassza le újra! |

- I Ne tárolja az anyatejet a hűtő ajtajában. Válassza inkább a hűtő leghidegebb pontját (az üvegpolc hátsó részén, a zöldségtároló fölött).

- I A lefejt anyatejet anyatejes palackban vagy „Pump & Save” zacskókban is lefagyaszthatja. A palackokat vagy zacskókat csak ¾ részig töltsse meg, hogy a térfogat-növekedésnek maradjon hely.

- I Címkézze fel a palackokat vagy a „Pump & Save” zacskókat a fejes dátumával.

⚠ Vigyázat

Ne olvassa ki a fagyasztott anyatejet, illetve ne melegítse az anyatejet mikrohullámú sütőben vagy forrásban lévő vízben, ezzel elkerülve a vitaminok, ásványi anyagok, és egyéb fontos összetevőkelbomlását és megelőzve az esetleges égési sérüléseket.

- I Az anyatej összetevőinek megőrzése érdekében egy éjszakára helyezze át a mélyhűtőből a normál hűtőtérbe, és ott hagyja kiolvadni. Vagy tartsa a palackot, illetve a „Pump & Save” zacskót folyó melegvíz alá (legfeljebb 37 °C).

- I Óvatosan rázza meg a palackot, illetve a „Pump & Save” zacskót, hogy feloldjon minden kivált zsírt. Az anyatejet ne rázza fel és ne keverje meg.

Anyag: Polipropilén
Megsemmisítés: Az országban érvényben lévő szabályozás szerint

Nem tartalmaz bisphenol-A-t, DEHP-t (Phthalate) vagy latexet.
Megfelel az EN 14350 normának.

Láhve na mateřské mléko

Ideální pro odsávání, skladování a zmrazování mateřského mléka

Čištění a hygiena

Důležité

- I Pro všechny následující popsané postupy čištění používejte výhradně kvalitní pitnou vodu.
- I Jednotlivé části odsávačky čistěte ihned po použití, abyste předešli zaschnutí zbytků mléka a následnému množení bakterií.

Před prvním použitím a následně 1x denně

- Všechny díly oddělte, umyjte a důkladně vypláchněte. Jednotlivé části vložte do hluboké varné nádoby. Kterou naplňte vodou tak, aby byly všechny díly zcela pod vodou. Přidáním čajové lžičky kyseliny citrónové do vody zamezíte usazování vodního kamene. Po uvedení vody do varu je nechte 5 minut vařit. Nebo lze rozebrané části sterilizovat v mikrovlnné troubě v sáčcích Medela Quick Clean Microwave Bag, v horním patře myčky nádobí nebo v parním sterilizátoru.

Po každém použití

- Demontujte všechny díly a umyjte je v teplé jarové vodě. Vypláchněte čerstvou vodou a nechte části vysušit na vzduchu rozložené na čisté utěrce.

Výstraha

- I Udržujte všechny nepoužívané komponenty mimo dosah dětí.

Pozor

- I Po vyčištění se nedotýkejte vnitřní strany lahví a víček.

Skladování / rozmrazování mateřského mléka

Pokyny pro skladování čerstvě odsátého mléka (pro zdravé donošené děti)

| | |
|---------------------------|--|
| Pokojeová teplota | 4–6 hodin při 19 až 26 °C (66 až 78 °F) |
| Chladnička | 3–8 dnů při 4 °C (39 °F) nebo nižší teplotě |
| Mraznička | 6–12 měsíců –18 až –20 °C (0 až 4 °F) |
| Rozmražené mateřské mléko | V lednici po dobu nejvýše 10 hod. Mléko znovu nezmrázujte! |

- I Mateřské mléko neskladujte ve dveřích chladničky. Namísto toho zvolte nejchladnější část chladničky (zadní část skleněné police nad oddílem pro zeleninu).
- I Odsáté mateřské mléko lze zmrazit v lahvích na mléko nebo v sáčcích Pump & Save. Nikdy neplňte lahve nebo sáčky do více než ¾ objemu kvůli možnému rozpuštění mléka.
- I Lahve nebo sáčky Pump & Save označte štítkem s datem odsátí mléka.

⚠ Upozornění

- Zmrazené mateřské mléko nikdy nerozmrazujte aneohřívejte v mikrovlnné troubě nebo nádobě s vroucí vodou. Zabráníte tak ztrátě vitamínů, minerálů a dalších důležitých složek mléka, stejně jako jeho spálení.
- I Pro zachování složek mateřské mléko rozmrazte ponecháním přes noc v lednici. Případně zepodržet lahev nebo sáček Pump & Save pod proudem teplé vody (max. 37 °C).
- I Opětovného vmísení oddělených tuků dosáhnete jemným odstředivým kroužením sáčkem Pump & Save. Mléko nepřetřepávejte, ani nemíchejte.

Materiál: Polypropylen
 Likvidace: Místní předpisy
 Neobsahuje Bisphenol-A, DEHP (di-2-ethylhexylftalát) ani latex.
 Splňuje požadavky normy EN 14350.

Anne sütü kapları

Anne sütünü sağlamak, saklamak ve dondurmak için idealdir

Temizlik ve Hijyen

Önemli

- I Aşağıda sıralanan bütün temizlik prosedürleri için kaliteli içme suyu kullanın.
- I Süt kalıntısının kurumasını engellemek ve bakteri oluşumundan korunmak için kullandıktan hemen sonra parçaları temizleyin.

İlk kullanımdan önce günde bir defa

Tüm parçaları sökünüz, yıkayınız ve durulayınız.
Parçaları yeteri büyüklükteki bir tencereye yerleştirin.
Parçaların üstü örtülene kadar soğuk su doldurun.
Tercihen, kireç taşı oluşumunu engellemek için bir çay kaşığı sitrik asit ilave edilebilir. Isıtın ve 5 dakika kaynatın.
Alternatif olarak, sökülen parçalar Medela Çabuk Temizlenebilen Mikrodalga Torbaları'nda veya bulaşık makinesinin en üst rafında veya buharla sterilize edilebilir.

Her kullanımdan sonra

Tüm parçaları sökünüz ve ılık, sabunlu suda yıkayınız.
Temiz suyla durulayın ve kuru bir havlunun üstünde havada kurumasını sağlayın.

Uyarı

- I Cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.

Dikkat

- I Temizledikten sonra biberonların ve kapakların iç yüzlerine dokunmayın.

Anne Sütünün Saklanması / Çözülmesi

Yeni sağılmış annesütünü saklama önerileri (sağlıklı bebekler için)

| | |
|-------------------|--|
| Oda sıcaklığı | 19 ila 26 °C'de (66 ila 78 °F) 4–6 saat |
| Buzdolabı | 4 °C (39 °F) veya daha düşük sıcaklıkta 3–8 gün |
| Buzluk | 6–12 ay –18 ila –20 °C (0 ila 4 °F) |
| Çözülmüş annesütü | Buzdolabında en fazla 10 saat. Dondurmayın! |

- I Annesütünü buzdolabının kapısında tutmayın. Bunun yerine buzdolabının en serin kısmını (sebze bölümünün üzeri) seçin.
- I Sağılmış annesütünü biberonda veya "Pump & Save" poşetlerinde dondurabilirsiniz. Genişleme olasılığı nedeniyle boş alan bırakmak için biberonu veya poşetleri $\frac{3}{4}$ 'ten doldurmayın.
- I Biberonlara veya "Pump & Save" poşetlerine sağılma tarihi etiketi yapıştırın.

⚠ Dikkat

Dondurulmuş annesütünü vitamin, mineral ve diğer önemli içeriğin kaybını önlemek ve yanma tehlikesinden kaçınmak için mikrodalga fırında veya kaynar su dolu tencerede çözmeyin veya ısıtmayın.

- I Annesütünü, bileşenlerini korumak için buzdolabında bir gece boyunca bekletin. Alternatif olarak, biberonu veya "Pump & Save" poşetini ılık suya (maks. 37 °C) tutabilirsiniz.

- I Biberonu ya da "Pump & Save" poşetini ayrıışmış yağ karıştırmak için hafifçe çalkalayın. Sütü sert bir şekilde çalkalamayın ya da karıştırmayın.

Malzeme: Polipropilen
İmha etme: Yerel yönetmeliklere uygun olarak
Bisphenol-A, DEHP veya Latex içermez. EN 14350'ye uygun.

RU Символы на упаковке:

Эти символы означают следующее:

HU A csomagoláson található szimbólumok: A szimbólumok az alábbiakat jelzik:

CS Symboly na obalu: Tyto symboly znamenají:

TR Paket üzerindeki semboller:

Bu sembollerin anlamları:



Materiał podlega procesowi odzyskiwania/recyklingu.
Данный материал участвует в процессе восстановления/переработки
Az anyag újrahasznosítási eljárás része.
Materiál je součástí procesu recyklace/obnovení.
Malzeme, geri kazanma/geri dönüşürme sürecinin bir parçasıdır.



Opakowanie kartonowe
Картонная упаковка
Kartoncsomagolás
Kartónové balení
Karton kutu



Przechowywać urządzenie z dala od światła słonecznego
Устройство следует защищать от прямых солнечных лучей
Az eszközt napfénytől távol kell tartani
Uchovávejte prostředek mimo sluneční záření.
Cihaz güneş ışığından uzak tutulmalıdır.



Przechowywać urządzenie w suchym miejscu
Берегите устройство от влаги
Az eszközt szárazon kell tartani
Udržujte prostředek v suchu.
Cihazı kuru tutun.



Urządzenie jest delikatne i należy się z nim obchodzić ostrożnie.
Устройство имеет хрупкую конструкцию, требующую бережного обращения.
A törékeny eszközt óvatosan kell kezelni.
Manipulujte s křehkým prostředkem opatrně.
Cihaz kırılabilirliğinden dikkatli tutulmalıdır.



Ograniczenie wilgotności podczas pracy, transportu i przechowywania urządzenia
Ограничения влажности воздуха в ходе эксплуатации, транспортировки и хранения устройства.
A kezelési, szállítási és tárolási páratartalom korlátai
Omezení vlhkosti pro provoz, přepravu a skladování.
Çalıştırma, taşıma ve saklama için nem sınırlaması.



Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego podczas pracy, transportu i przechowywania urządzenia.
Ограничения атмосферного давления в ходе эксплуатации, транспортировки и хранения устройства.
A kezelési, szállítási és tárolási légköri nyomás korlátai.
Omezení atmosférického tlaku pro provoz, přepravu a skladování.
Çalıştırma, taşıma ve saklama için atmosferik basınç sınırlaması.



Ograniczenie temperatury podczas pracy, transportu i przechowywania urządzenia.
Ограничения температуры воздуха в ходе эксплуатации, транспортировки и хранения устройства.
A kezelési, szállítási és tárolási hőmérséklet korlátai.
Omezení teplot pro provoz, přepravu a skladování.
Çalıştırma, taşıma ve saklama için sıcaklık sınırlaması.



Postępować według instrukcji obsługi.
Следуйте инструкциям по применению.
A használati utasítást követheti kell.
Dodržování pokynů pro použití.
Kullanım talimatlarını takip edin.



Producent
Изготовитель
Gyártó
Výrobce
Üretici



Opakowanie zawiera produkty dopuszczone do kontaktu z żywnością zgodnie z rozporządzeniem 1935/2004
Упаковка содержит материалы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами (согласно Регламенту 1935/2004).
A csomagolás olyan termékeket tartalmaz, amelyek az 1935/2004/EK rendeletnek megfelelően rendeltetésszerűen kerülnek érintkezésbe élelmiszerekkel.
Obal obsahuje produkty, které mohou přicházet do kontaktu s potravinami dle nařízení 1935/2004.
Ambalaj 1935/2004 yönetmeliğine göre yiyecek ile temas etmesi amaçlanan ürünleri içermektedir.

زجاجات لبن الأم

مثالية لتجميع لبن الأم وتخزينه وتجميده

التنظيف وممارسات الحفاظ على الصحة

مهم

استخدمي الماء الصالح للشرب لتنفيذ أي من إجراءات التنظيف التالية. نظفي الأجزاء بعد الاستخدام مباشرة لتجنب جفاف بقايا اللبن ومنع نمو البكتيريا.

اتبعي ما يلي قبل الاستخدام للمرة الأولى ومرّة واحدة يوميًا

فكي الأجزاء كلها واغسليها واشطفيها. ضعي الأجزاء في طاسة ذات سعة كافية. املئي الطاسة بمياه باردة حتى تتم تغطية الأجزاء بالماء جيدًا. يمكنك اختيارًا إضافة ملعقة صغيرة من حمض الستريك لتجنب تكوّن رواسب جيرية. سخنيها واتركيها تغلي لمدة 5 دقائق. يمكن، بدلًا من ذلك، تنظيف الأجزاء بعد تفكيكها في الأكياس المخصصة للاستعمال في الميكروويف Quick Clean المقدمة من Medela أو على الرف العلوي من غسالة الصحون أو من خلال التعقيم البخار.

بعد كل مرة من الاستخدام

فكي كل الأجزاء واغسليها بمياه دافئة وصابون. اشطفي الأجزاء بمياه نظيفة، ثم اتركيها لكي تجف في الهواء على منشفة نظيفة.

تحذير

يجب حفظ جميع المكونات غير المستخدمة بعيدًا عن متناول الأطفال.

تنبيه

اجتنبى ملامسة الزجاجات والأغطية من الداخل بعد التنظيف.

التخزين/إذابة لبن الأم الذي تم إدراره

المبادئ التوجيهية لتخزين لبن الأم الطازج الذي تم إدراره (بالنسبة للأطفال الأصحاء مكتملي النمو)

| | |
|-------------------|---|
| درجة حرارة الغرفة | من 4 إلى 6 ساعات في درجة حرارة تتراوح من 19 إلى 26 درجة مئوية (من 66 إلى 78 درجة فهرنهايت) |
| الثلاجة | من 3 إلى 8 أيام في درجة حرارة تبلغ 4 درجات مئوية (39 درجة فهرنهايت) أو أقل |
| المجمّد | من 6 إلى 12 شهرًا في درجة حرارة من -18 إلى -20 درجة مئوية (من 0 إلى 4 درجات فهرنهايت) في الثلاجة لمدة 10 ساعات بعد أقصى. لا تقومي بإعادة التجميد! |
| لبن الأم المذاب | |

اجتنبى تخزين لبن الأم في باب الثلاجة. اختاري بدلًا من ذلك الجزء الأبرد في الثلاجة (أي في الجزء الخلفي من الرف الزجاجي فوق درج الخضراوات).

يمكنك تجميد لبن الأم الذي تم إدراره في زجاجات حفظ اللبن أو أكياس «الضغ والحفظ». لا تملئي الزجاجات أو الأكياس إلى أكثر من ثلاثة أرباعها لترك مساحة للتمدد.

ا قومي بوضع ملصقات على الزجاجات أو أكياس «الضغ والحفظ» توضح تاريخ الإدرار.

⚠️ تنبيه

لا تذيبي لبن الأم المتجمد ولا تسخنيه في فرن الميكروويف أو في وعاء به مياه مغلية لتجنب فقد الفيتامينات، والمعادن، وغيرها من العناصر المهمة وتجنب الاحتراق.

ا قومي بإذابة اللبن بتركه في الثلاجة طوال الليل، للاحتفاظ بعناصر لبن الأم. يمكنك، بدلًا من ذلك، وضع زجاجة أو كيس «الضغ والحفظ» تحت مياه دافئة (37 درجة مئوية كحد أقصى).

ا حركي الزجاجة أو كيس «الضغ والحفظ» برفق في حركة دائرية لخلط أي دهون منفصلة. اجتنبى رج اللبن أو تقلبيه.

مادة الصُّنْع: بولي بروبيلين
طريقة التخلص من المنتج: حسب اللوائح التنظيمية المحلية

لا يحتوي على مادة ثنائي الفينول «أ» (BPA)، ومركب DEHP (فتالات) أو مادة اللاتكس.
متوافق مع معيار EN 14350.

العربية الرموز على العبوة: تشير هذه الرموز إلى ما يلي:

مادة الصُّنع جزء من عملية استرداد/إعادة تدوير.



العبوة كرتونية



وجوب الاحتفاظ بالجهاز في مكانٍ بعيدٍ عن أشعة الشمس



وجوب الاحتفاظ بالجهاز جافاً



وجوب التعامل بعناية مع هذا الجهاز، حيث يسهل انكساره.



حدود درجة الرطوبة المناسبة للتشغيل، والنقل، والتخزين.



حدود الضغط الجوي المناسب للتشغيل، والنقل، والتخزين.



حدود درجة الحرارة المناسبة للتشغيل، والنقل، والتخزين.



وجوب اتباع تعليمات الاستخدام.



الجهة المُصنِّعة



احتواء العبوة على منتجات تم تصميمها بما يتيح ملامستها للطعام وفقاً للائحة التنظيمية 1935/2004.

